

MAGIC NURSERY™

Discover
the magic!
Découvre la magie!
Eine zaubernde
Überraschung!

BABY BOOK
LE BABY TAGALOGUE
BABYBOEK
L'ALBUM DEL MIO BAMBINO
BABYBOEK
EL LIBRO DEL BEBÉ



2991-0400



2991-0400

MAGIC NURSERY™

Scopri la magia!
Ontdek het wonder!
¡Descubre la Magia!

L'ALBUM DEL MIO BAMBINO
BABYBOEK
EL LIBRO DEL BEBÉ

Welcome to the Magic Nursery!

It's time to discover all your baby's secrets and surprises!

Bienvenue dans la Magic Nursery!

Il est temps pour toi de découvrir tous les secrets de ton Bébé, et toutes les surprises qu'il te réserve!

Willkommen in der Magic Nursery Babystation!

Es ist soweit! Dein neues Baby ist da - mit einem Geheimnis und einer Überraschung!



Have a "Welcome Home, Baby" Party!

Invite family and friends to share the discovery with the party invitations on page 15.

Fais un goûter pour souhaiter la bienvenue à Bébé!

Donne les invitations qui se trouvent page 15 à ta famille et tes amis pour qu'ils partagent avec toi le plaisir de la découverte!

Bring Dein Baby in sein neues Zuhause!

Lade Deine Familie und Deine Freunde ein - mit den Einladungskarten auf Seite 15!



Your Love Works Magic!



With adult help, follow these easy steps.

Dip robe in a bowl of tap water. It disappears! Don't forget to throw away the water. Find pouch and look at card inside. Is it a boy or girl?

Open pouch to find new outfit. Dress your baby.

Ton amour est magique!

Avec l'aide d'un adulte, suis les étapes suivantes une par une.

Plonge le peignoir dans un bol d'eau. Il disparaît! Ne pas oublier de jeter l'eau. Une pochette apparaît: regarde la carte qui est à l'intérieur: Est-ce un garçon ou une fille?

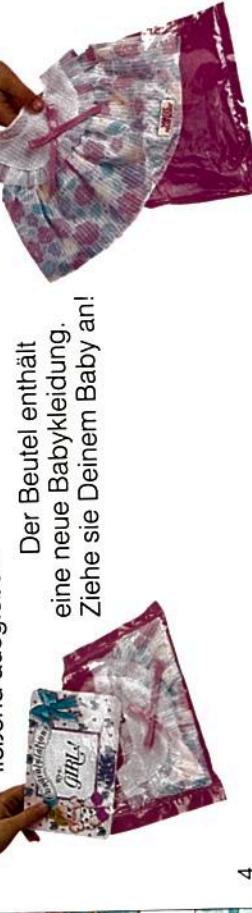
Ouvre la pochette, tu y trouveras une nouvelle tenue pour habiller ton Bébé.

Deine Liebe wirkt Wunder!



Läß Dir von einer erwachsenen Person helfen, dann sind die folgenden Schritte ganz einfach.

Tauche den Babykittel in eine Schüssel mit Wasser. Erlöst sich auf! Und die Karte im Beutel sagt Dir, was Du wissen willst: Ist es ein Junge oder ein Mädchen? Nicht vergessen: Das Wasser anschließend ausgießen.



Der Beutel enthält eine neue Babykleidung.
Ziehe sie Deinem Baby an!



Take out bracelet for you. Select your baby's name (see page 11) and write it on both bracelets.

Take off the bonnet to discover your baby's hair style and colour.

Count baby's fingers and toes. Are there 10 of each?

What colour are baby's eyes?

Kiss the heart on baby's cheek and look!
It becomes a star!



Prends le bracelet qui est pour toi. Choisis le nom de ton Bébé (regarde p.11), et écris-le sur les deux bracelets.



Enlève le bonnet de Bébé pour découvrir sa coiffure et la couleur de ses cheveux.

Compte les doigts et les orteils de Bébé: en a-t-il bien 10?

Le nombril de Bébé est-il plutôt rentré ou plutôt sorti?

Embrasse le cœur sur la joue de Bébé et regarde: il se transforme en étoile!



Nimm das Armband heraus. Gib Deinem Baby einen Namen (Vorschläge findest Du auf Seite 11) und schreibe ihn auf beide Armbändchen.

Nimm sein Häubchen ab und schau, welche Frisur und Haarfarbe Dein Baby hat.

Zähle die Finger und Zehen Deines Babys. Sind es jeweils zehn?

Ist Babys Bauchnabel nach innen oder nach außen ausgebildet?

Gib Deinem Baby einen Kuß auf die Wange, und aus dem Herzen wird ein Stern!



Your Baby's Family Tree!

L'arbre généalogique de ton Bébé!
Babys Familienstammbaum

Parent/Parents/Mutter

Grandparent/Grands-parents Maternels/Großmutter

Brother/Frere/Bruder

Sister/Sœur/Schwester



Imagine Baby's Growing Up!

Colour each shape as these "FIRSTS" happen for real or pretend:

Imagine Bébé en train de grandir!

Colourie les formes correspondant aux événements que tu imagines ou qui arrivent pour de vrai:

Stelle Dir vor, daß Dein Baby größer wird!

Male jedesmal den Stern oder das Herzchen aus, wenn eines dieser Ereignisse eintritt - in Wirklichkeit oder im Spiel!

Smile
Premier Sourire
Lacheln

Tooth
Première Dent
Zahn

Party Fête
première Party

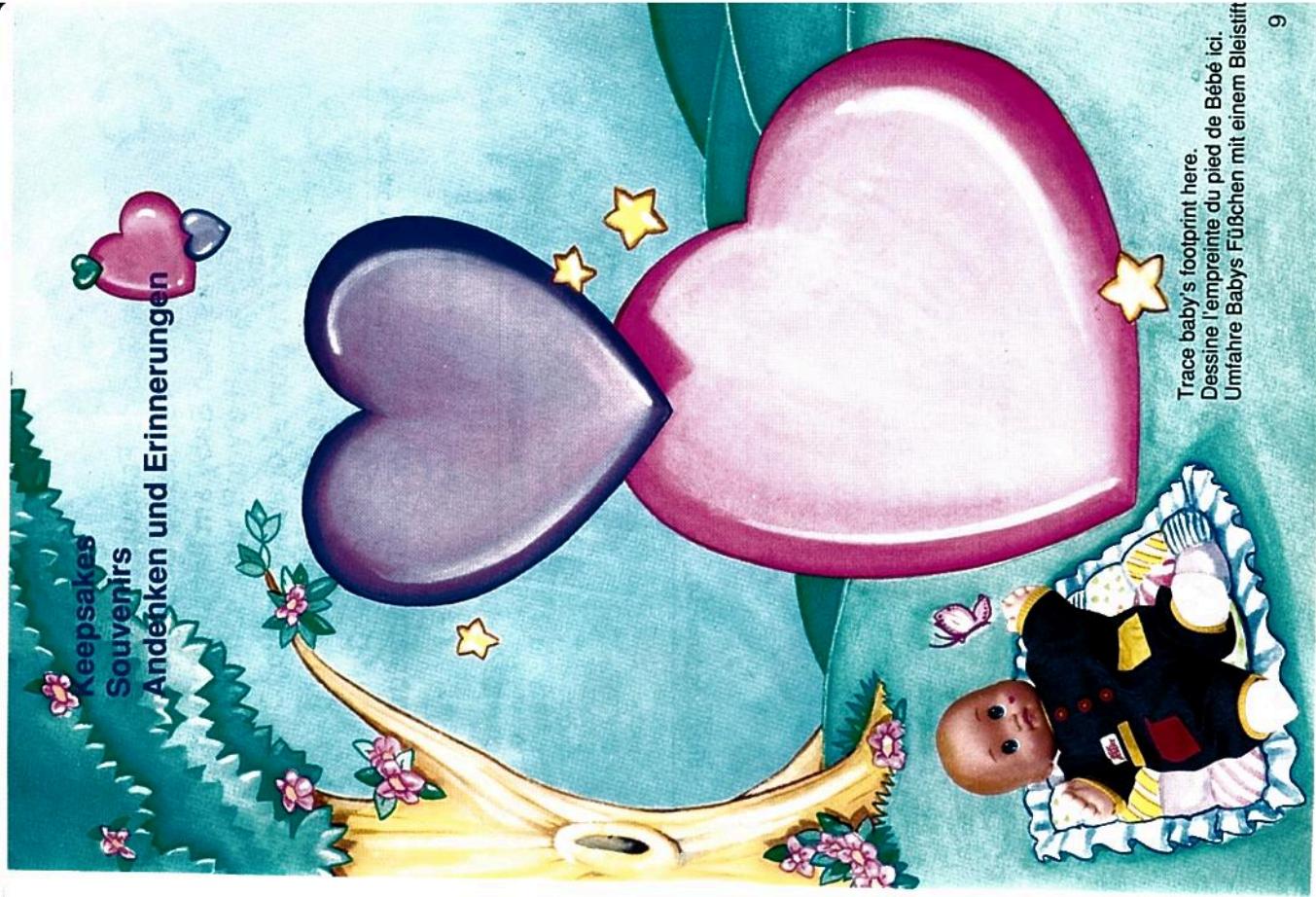
Trip from home
Premier Voyage
Reise

Word Mot

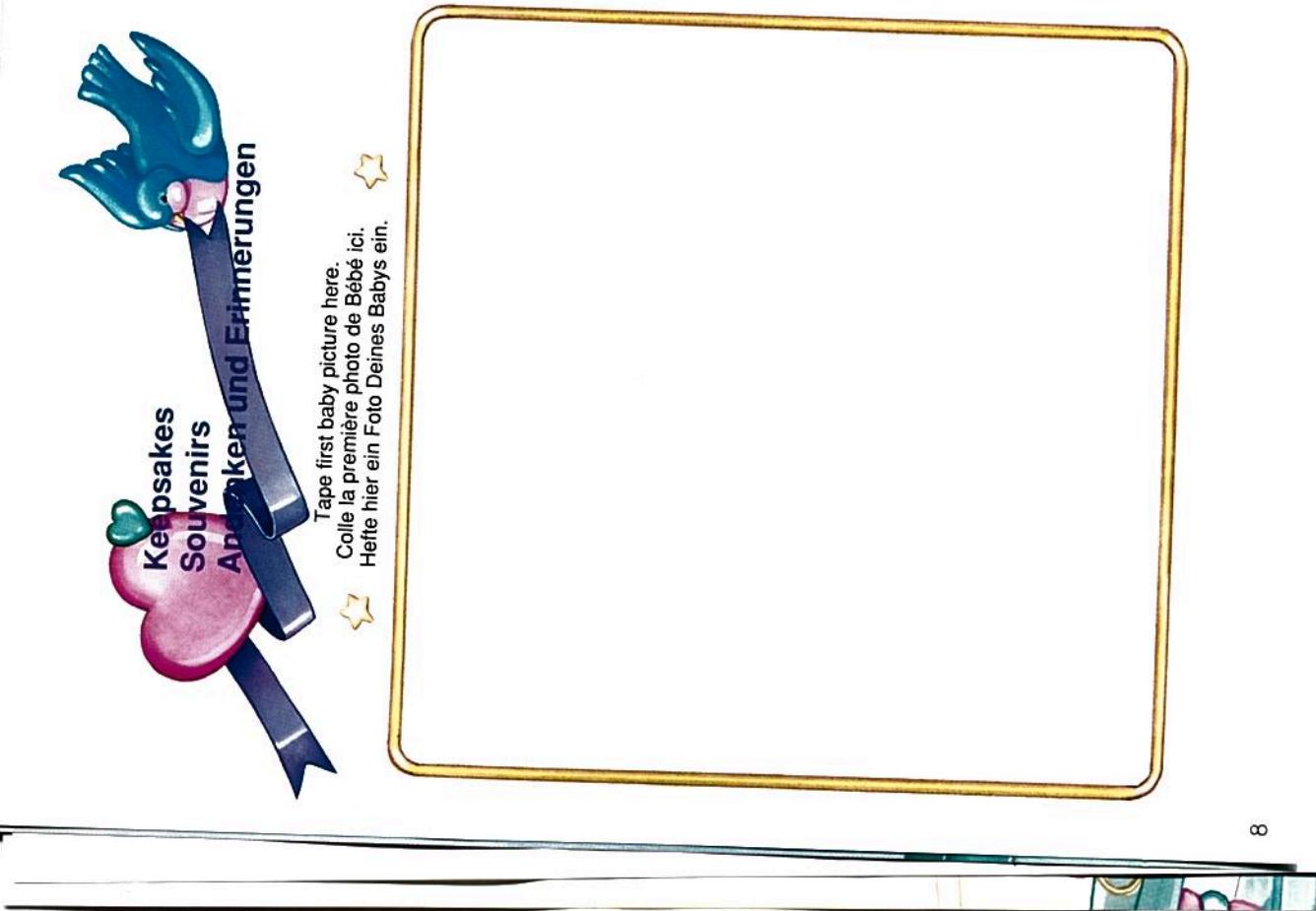
Premier Mot

Steps
Premier Pas
Schritte

Birthday
Birthday
Premier Anniversaire
Premier Geburtstag

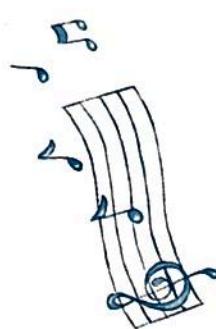


9



8

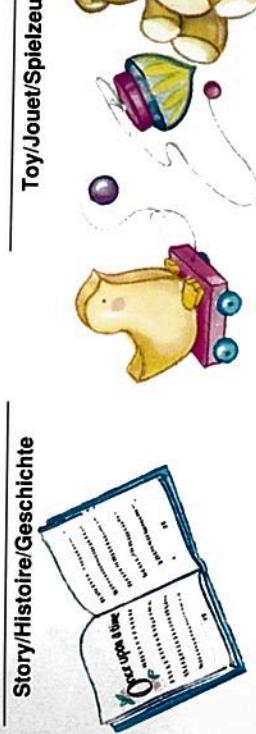
Your Baby's Favourites:
Les préférences de Bébé:
Was Dein Baby am liebsten mag♪



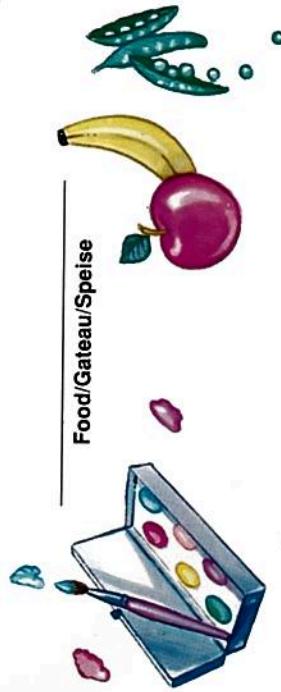
Song/Chanson/Lied



Game/Jeu/Spiel



Story/Histoire/Geschichte



Food/Gateau/Spise

Choose Your Baby's Name
Choisis toi-même le nom de ton
Bébé, ou aide-toi de cette liste.
**Gib Deinem Baby einen
hübschen Namen**

Mädchen

Martina
Kaitrin
Silke
Sabrina
Melanie
Andrea
Christine
Angelika
Yvonne
Daniela

Filles

Marie
Emilie
Laura
Sandrine
Julie
Juliette
Charlotte
Claire
Capucine
Sandra

Girls

Danielle
Amanda
Michelle
Andrea
Stephanie
Melissa
Nicole
Heather
Elizabeth
Kristen

Jungen

Stefan
Michael
Matthias
Christian
Frank
Johannes
Holgar
Patrick
Alexander
Thorsten

Garçons

Julien
Sébastien
Vincent
Christophe
Romain
Pierre
Nicolas
David
Patrick
Matthieu

Boys

Michael
John
David
Matthew
Thomas
Andrew
Mark
Greg
Daniel
Christopher

Enjoy Your New Baby

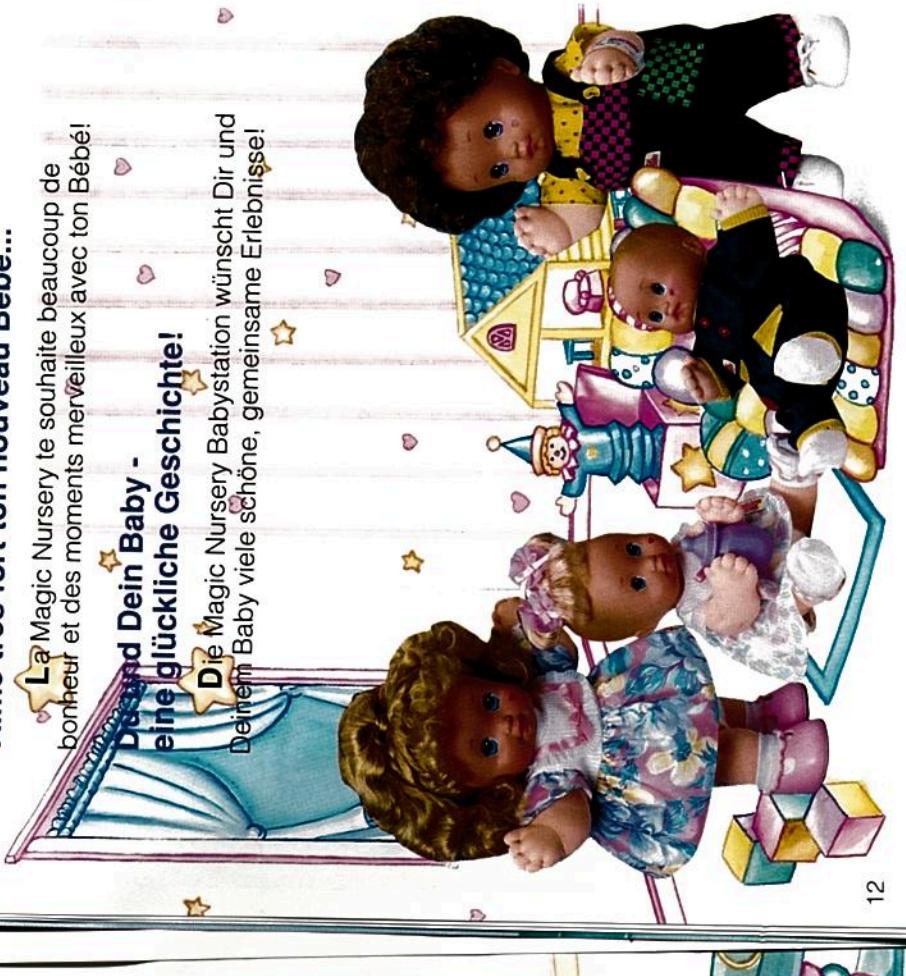
The Magic Nursery wishes you happy times and
wonderful adventures together!

Aime très fort ton nouveau Bébé...

La Magic Nursery te souhaite beaucoup de
bonheur et des moments merveilleux avec ton Bébé!

**Deine und Dein Baby -
eine glückliche Geschichte!**

Die Magic Nursery Babystation wünscht Dir und
Deinem Baby viele schöne, gemeinsame Erlebnisse!



12

Matel U.K. Ltd., Meridian West, Leicestershire LE3 2WT
Matel France, S.A., B.P. 23, 94310 Orly.
Matel GmbH, 6072 Dreieich, West Germany.
©1990 Mattel, Inc. PRINTED IN HONG KONG. All Rights Reserved.

2991-0400

13



17

Party Invitations

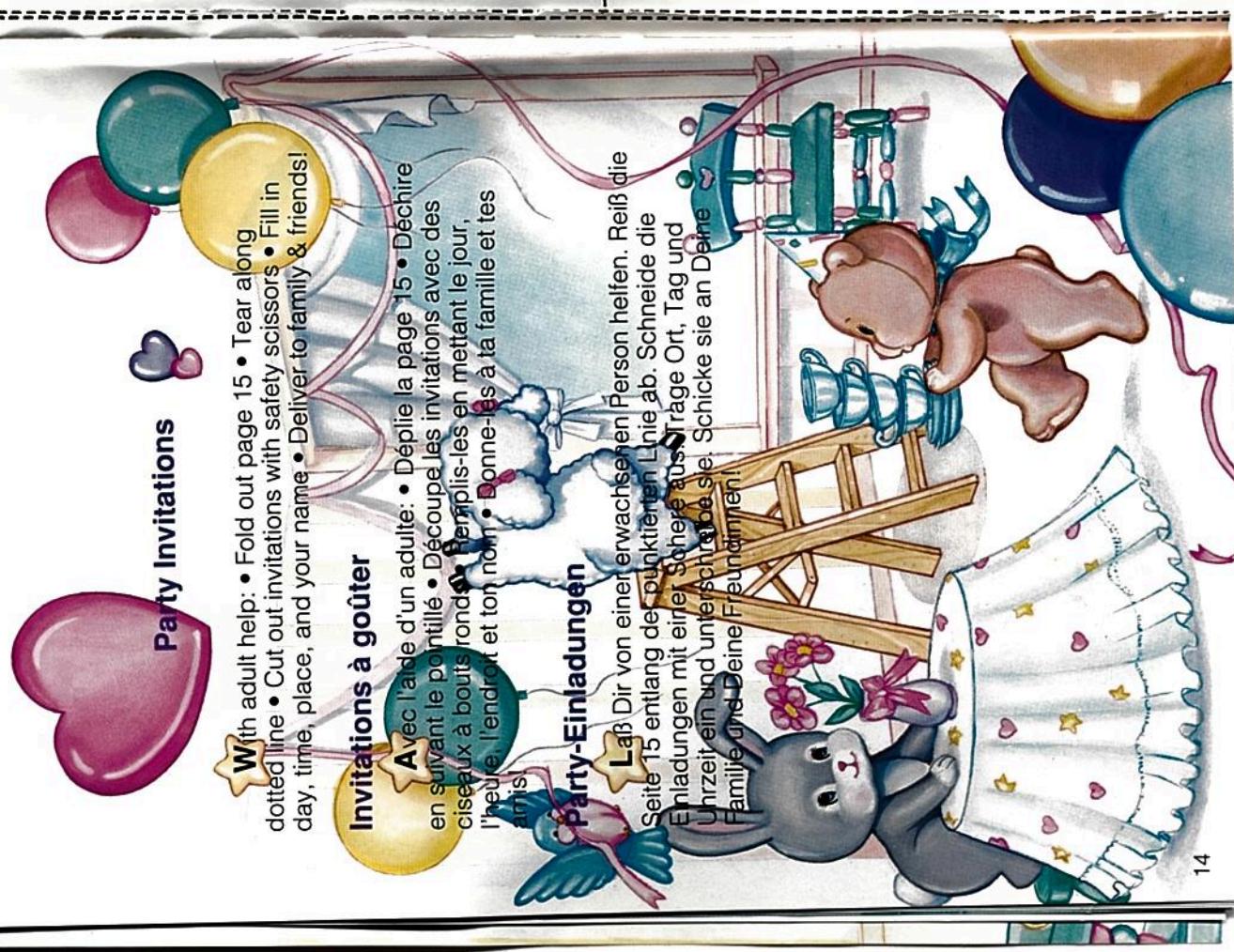
With adult help: • Fold out page 15 • Tear along dotted line • Cut out invitations with safety scissors • Fill in day, time, place, and your name • Deliver to family & friends!

Invitations à goûter

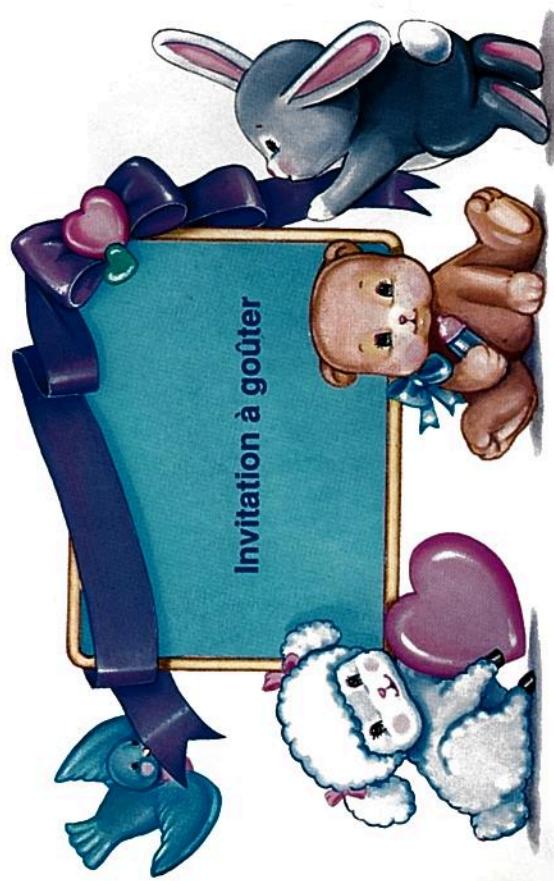
Avec l'aide d'un adulte: • Dépile la page 15 • Déchire en suivant le pointillé • Découpe les invitations avec des ciseaux à bouts ronds • Remplis-les en mettant le jour, l'heure, l'endroit et ton nom • Donne-les à ta famille et tes amis

Party-Einladungen

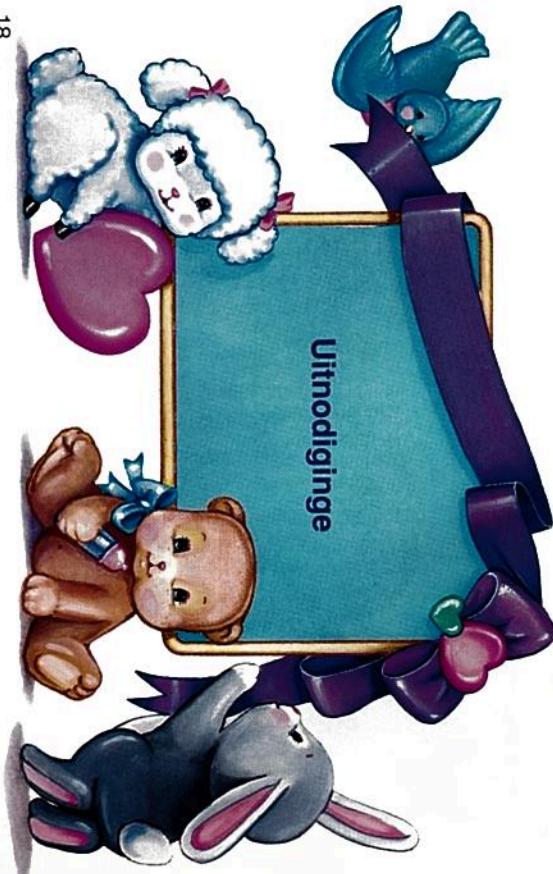
Läßt Dir von einer erwachsenen Person helfen. Reiß die Seite 15 entlang der gepunkteten Linie ab. Schneide die Einladungen mit einer Schere aus. Frage Ort, Tag und Uhrzeit ein und unterschreibe sie. Schicke sie an Deine Familie und Deine Freunde.



14

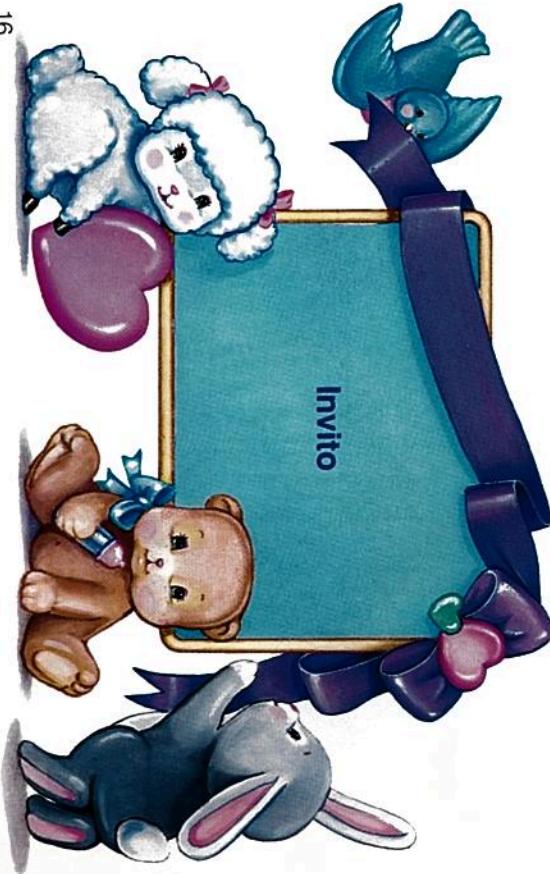






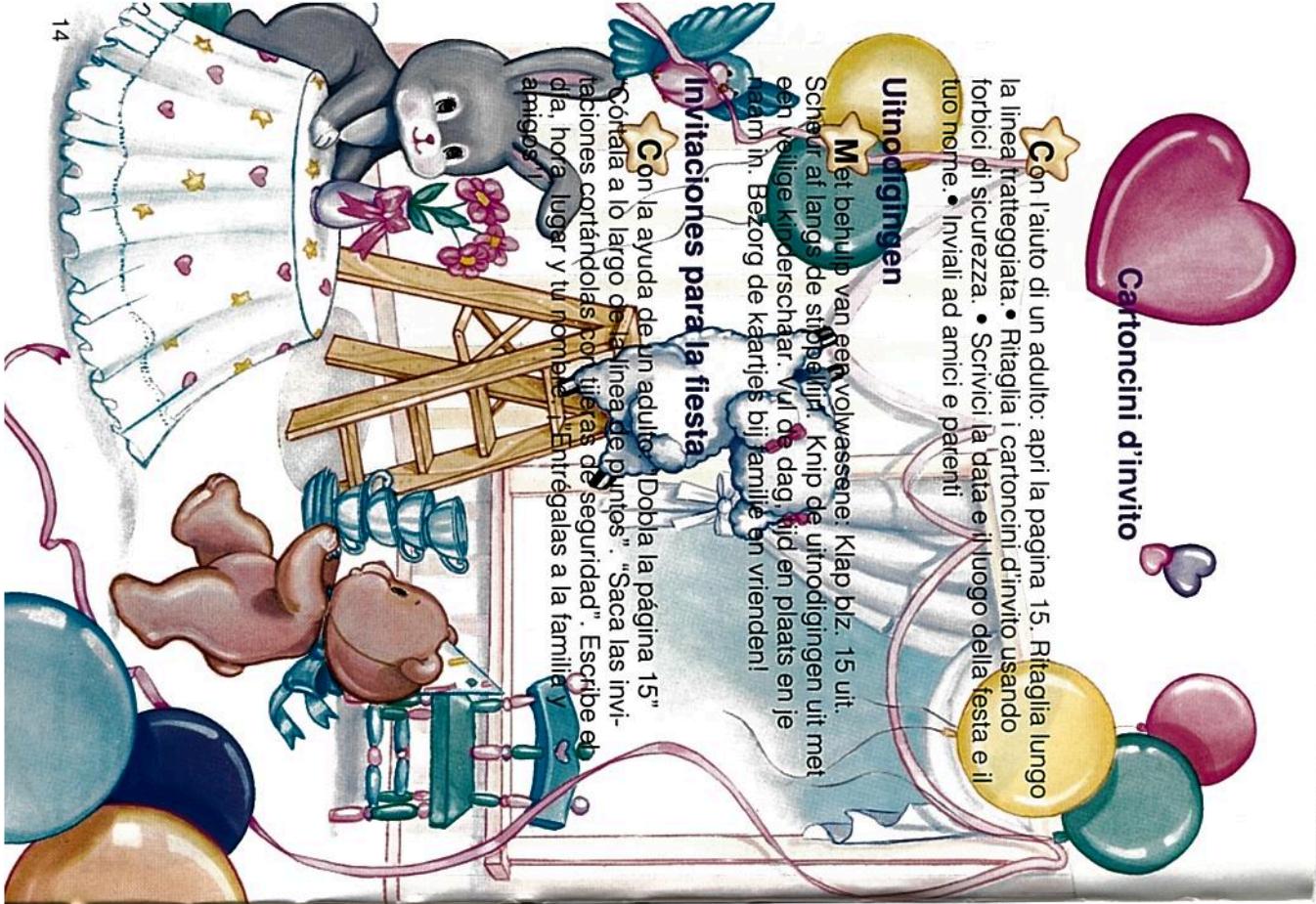
Magic Nursery
¡Fiesta de "Bienvenido
al Hogar, Bebé!"
¡Descubre la Magia!

Magic Nursery
¡Fiesta de "Bienvenido
al Hogar, Bebé!"
¡Descubre la Magia!



Magic Nursery
Een Feestje! Welkom Thuis, Baby!
Ontdek het wonder!

Magic Nursery
Een Feestje! Welkom Thuis, Baby!
Ontdek het wonder!



Cartoncini d'invito

Con l'aiuto di un adulto: apri la pagina 15. Ritaglia i cartoncini d'invito lungo la linea tratteggiata. • Ritaglia i cartoncini d'invito usando forbici di sicurezza. • Scrivici la data e il luogo della festa e il tuo nome. • Inviali ad amici e parenti

Uitnodigingen

Met behulp van een volwassene: Klap blz. 15 uit. Schuur af langs de stoppenlijn. Knip de uitnodigingen uit met een veilige kinderschaar. Vul de dag, tijd en plaats en je naam in. Bezorg de kaartjes bij familie en vrienden!

Invitaciones para la fiesta

Con la ayuda de un adulto: Dobla la página 15 "Córtala a lo largo de la linea de puntos". "Saca las invitaciones cortándolas con tijeras de seguridad". Escribe el día, hora, lugar y tu nombre. "Entrégalas a la familia y amigos.





Goditi il tuo bambino.....



Con tanti auguri di attimi felici e gioiose avventure!

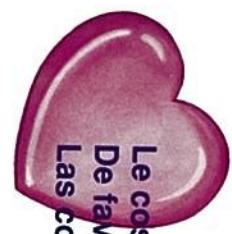
Veel plezier met je nieuwe baby ...
De Magic Nursery wenst jullie samen veel geluk en
leuke avonturen!

Bienvenidos con tu nuevo bebé

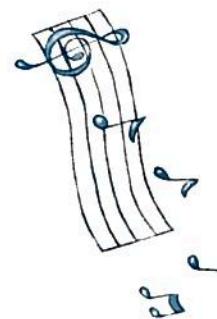
La Magic Nursery te desea momentos felices y marav-
illosas aventuras juntos!



**Le cose preferite dal tuo bambino
De favorite dingetjes van jouw baby:
Las cosas favoritas de tu bebé**



Canzoncina/Liedje/Canción



Gioco/Spelletje/Juego



Favola/Verhaaltje/Cuento



Cibo/Eten/Comida



Colore/Kleur/Color



**Scegli il nome del tuo bambino
Kies een naam voor jouw baby
Escoge el Nombre de Tú Bebé**

Per le femminuccie

Meisjes

Niñas

Elisa
Anna
Maria
Paola
Sara
Carla
Cristina
Chiara
Stefania
Laura

Laura
Ellen
Astrid
Sabine
Marijolein
Loes
Anita
Carolien
Lilly
Annelies

Ana
Maria
Laura
Cristina
Isabel
Esther
Silvia
Beatriz
Pilar
Gloria

Per i maschietti

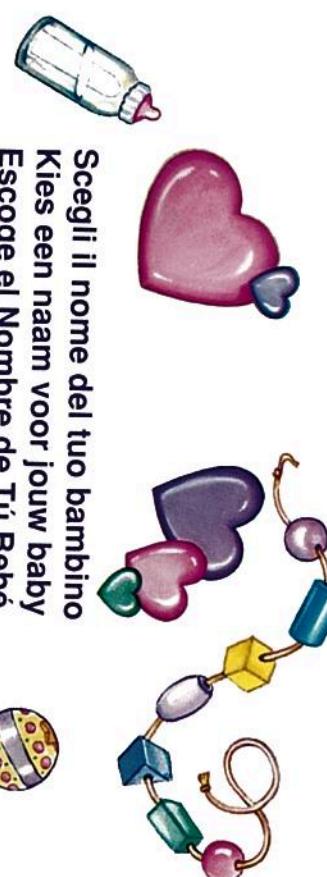
Jongens

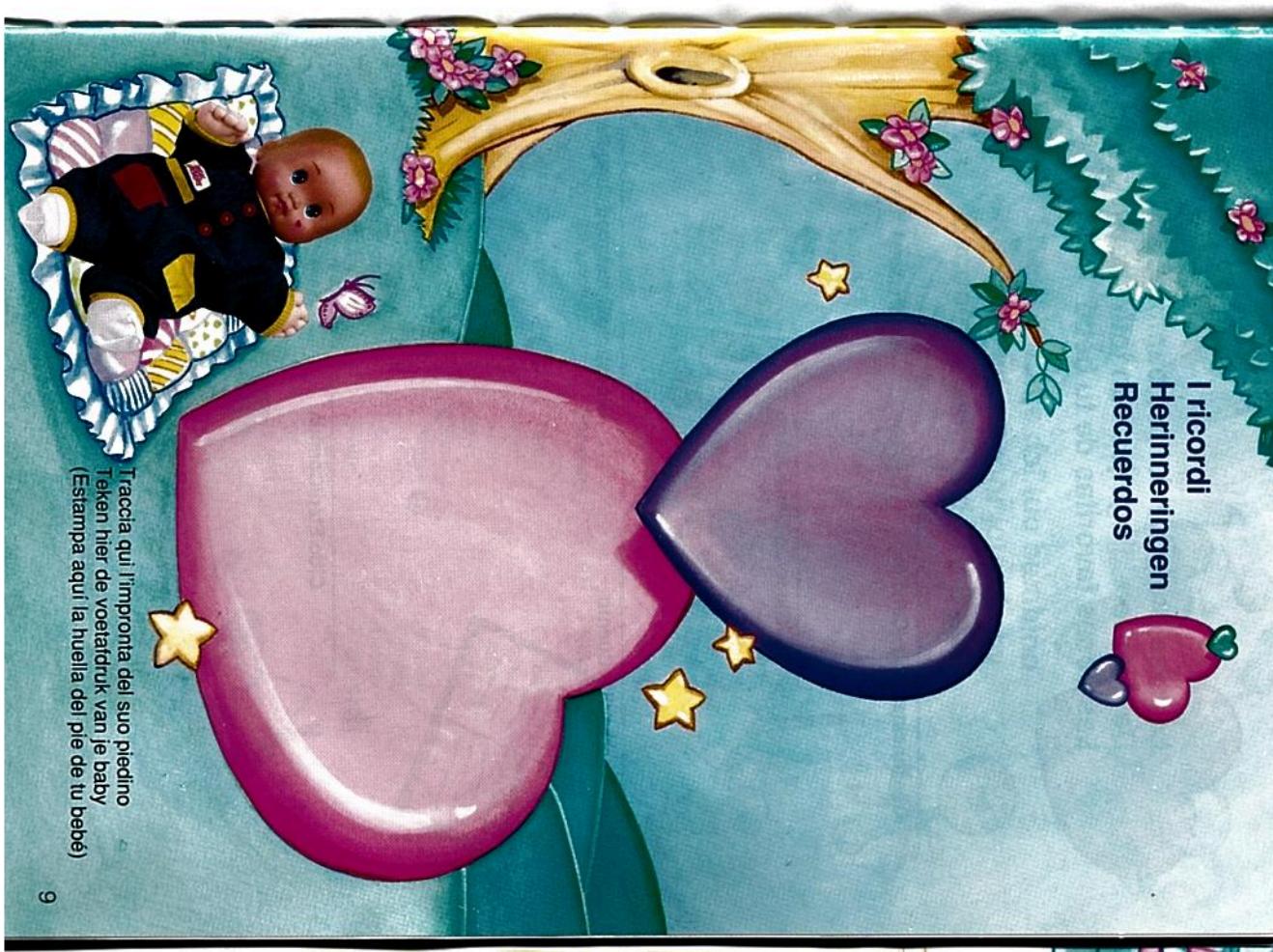
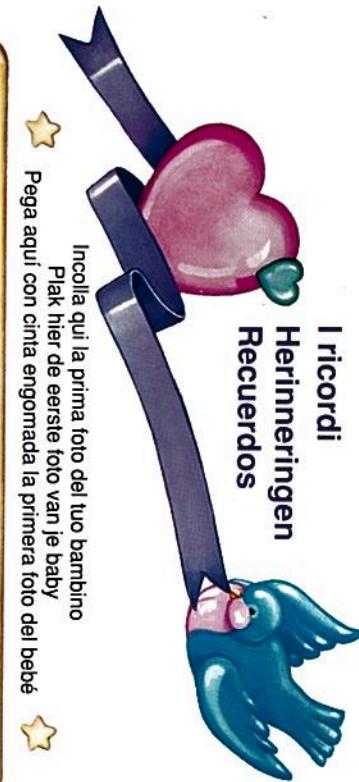
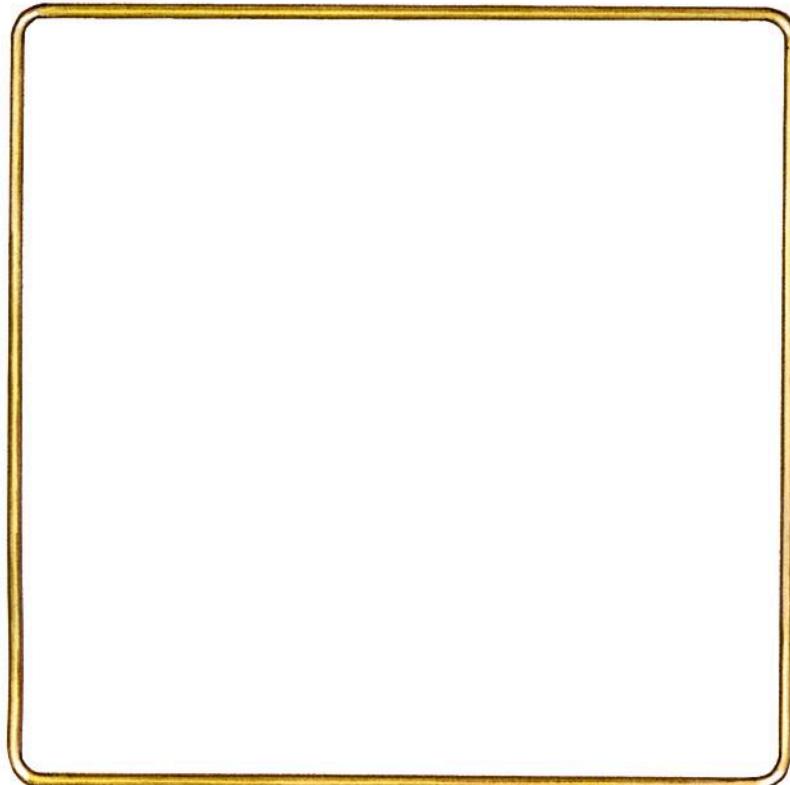
Niños

Andrea
Paolo
Davide
Alberto
Francesco
Luca
Giovanni
Giorgio
Marco
Matteo

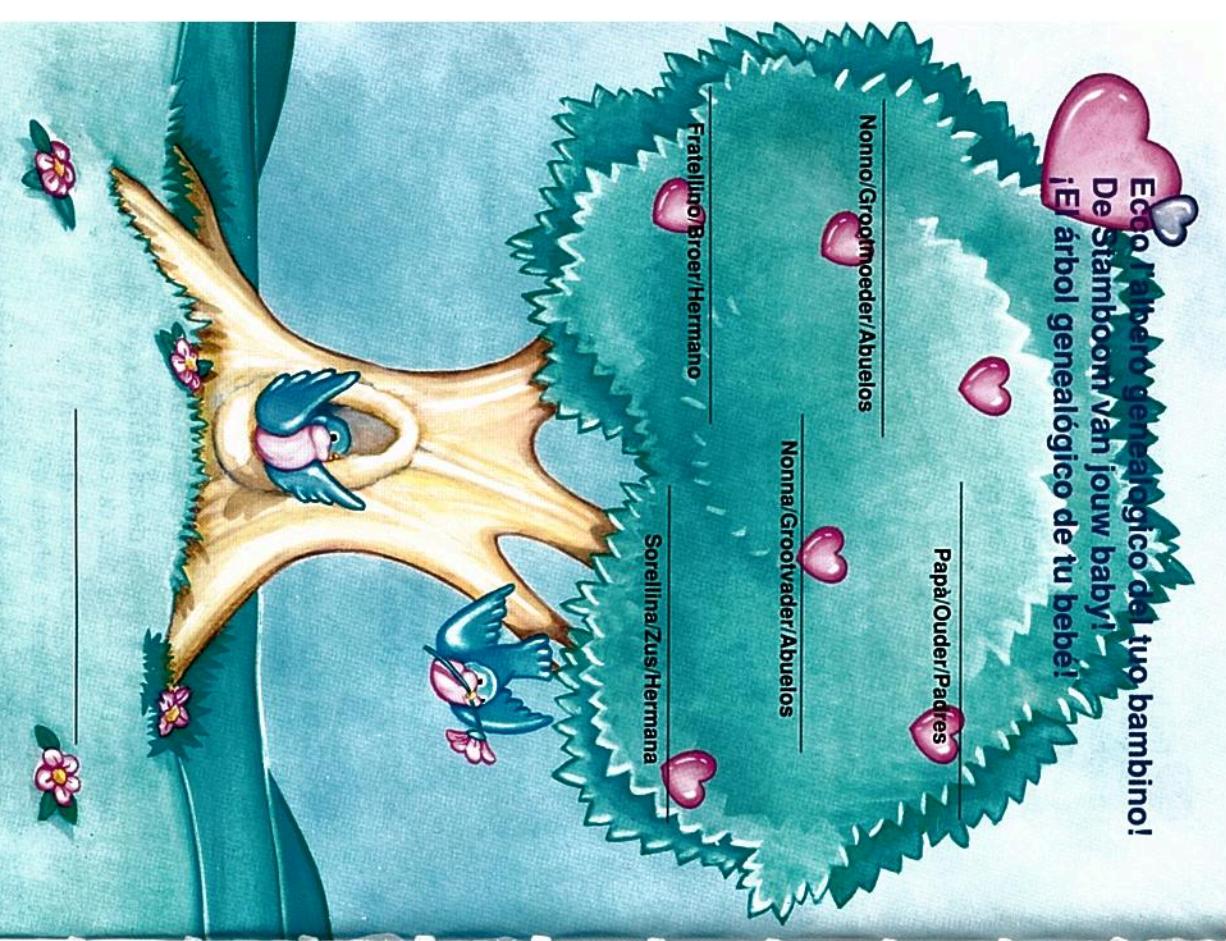
Tom
Jan
Koen
Bob
Bas
Paul
Jeroen
Jasper
Bram
Frans

Carlos
Juan
Pedro
Pablo
Javier
Miguel
Daniel
David
Francisco
Jorge





Eco! ¡Árbol genealógico del tuo bambino!
De Stamboom van jouw baby!
¡E árbol genealógico de tu bebé!



Cerca di immaginare come crescerà il tuo bambino!

Colora queste figure man mano che si verificherà uno di questi "PRIMI" eventi per davvero o per finta:

En als de baby ouder wordt...

Kleur elk figuurje wanneer het "VOOR HET EERST" gebeurt, in het echt of als speelletje; Imagina que el Bebé va Creciendo!

¡Imagina que el Bebé va Creciendo!

Colorea cada forma a medida que "ESAS PRIMERAS COSAS" suceden, reales o fingidas:



Una fiesta
Fiesta

Il primo sorriso
Het eerste lach
Sonrisa



La prima parolina
Het eerste woordje
Palabra



De 1 primer
paso, pas
pasos, pas
aprender



La prima visita medica
Het eerste doktersbezoek
La primera visita del doctor

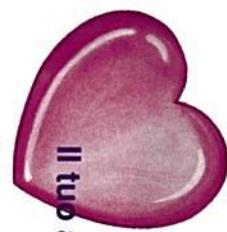


Il primo compleanno
De eerste verjaardag
El primer cumpleaños



Il primo dentino
Het eerste tandje
Diente





Il tuo amore può far miracoli!

C

Con l'aiuto di un adulto segui queste semplici istruzioni. Immergi l'accappatoio in una tazza di acqua. Lo vedrai sparire! Non dimenticare di svuotare l'acqua. Guarda dentro al sacchettino, troverai un cartoncino. E' un maschietto o una femminuccia?

Apri il sacchettino e troverai un nuovo vestitino per il tuo bambino.

Jouw zorg en aandacht doen wonderen!

D

Doe het in stappen, met behulp van een volwassene. Dompel de badjas in een kom met gewoon water.

Hij verdwijnt! Vergeet niet het water weg te gooien. Zoek het zakje en kijk op het kaartje. Is het een jongen of een meisje?

In het zakje zitten de nieuwe kleertjes. Kleed je baby aan.

¡Tu amor hace prodigios!

C Con la ayuda de un adulto, sigue estos fáciles pasos.



Sumerge el vestido en un envase con agua. ¡Desaparece!

No olvide desechar el agua una vez utilizada. Busca en la bolsa y mira la tarjeta del interior. ¿Es un niño o una niña?

Abre la bolsa para encontrar un nuevo vestido. Viste a tu bebé.

Tira fuori il tuo braccialetto. Scegli un nome per il tuo bambino (vedi a pagina 11) e scrivilo su ambedue i braccialetti.

Togli il berrettino per vedere la pettinatura ed il colore dei capelli del tuo bambino.

Controlla che le dita dei piedini e delle manine siano normali. Ce ne sono dieci?

E un baccello al cuoricino dipinto sulla sua guancia lo trasformerà come per incanto in una stellina!

Haal jouw armband eruit. Kies een naam voor je baby (zie blz. 11) en schrijf deze op beide armbanden.

Doe het mutsje af en ontdek hoe het haar van je baby eruit ziet! Wat voor kleur heeft het?

Heeft jouw baby 10 vingers en 10 tenen? Tel ze maar.

Is de navel van je baby een kuiltje of een knopje?

Geef een kusje op het hartje op de wang van je baby en let op! Het hartje wordt een ster!



Saca el brazalete para tí. Elige el nombre de tu bebé (véase la página 11) y escríbalo en ambos brazaletes.

Saca el gorrito para dejar al descubierto el peinado y color del pelo de tu bebé.

Cuenta los dedos de las manos y de los pies del bebé. ¿Hay diez de cada? ¿Está plegado hacia dentro el ombligo del bebé o sobre saliente?

Besa el corazón de la mejilla del bebé y ¡mira! ¡Se convierte en una estrella!





Entra nella Magic Nursery!

Escopri tutti i segreti e le sorprese che ti riserva il tuo bambino!

Organizza una bella festa!

